

# ELAGUEUSE ELECTRIQUE

## Villager VEPS 915

### Manuel d'instructions



PLEASE RECYCLE  
WHERE FACILITIES EXIST



**CONGRATULATIONS ON YOUR PURCHASE OF OUR VILLAGER PRODUCT.** This manual contains important information about safety, installation, operation, maintenance, storage, and troubleshooting. Keep this manual in a safe place to be able to find information in the future or for other users. Given the Constant technological development and adaptation to the latest exacting standards of the EU technical and design changes may be carried out without prior notice. Photographs are for illustrative purposes only, and may not exactly match the product itself. It is not possible to exercise any legal claims associated with this operator's manual. In case of doubt, contact the importer or retailer.



**Before the first operation, please read the owner's manual carefully!**

## Safety symbols

Your machine must be used with care. Therefore, stickers have been placed on the machine, to remind you pictorially of main precautions to take during use. Their meaning is explained below. These stickers are considered as a part of the machine and shall not under any circumstances be taken.

**WARNING:** Keep the safety signs clear and visible on the equipment. Replace the safety signs if they are missing or illegible.

Proper interpretation of these symbols will allow you to operate the product better and safer. Please study them and learn their meaning.

	The following warning symbols are to remind you of the safety precautions you should take when operating the machine .
	LWA Data Lwa noise level in dB.
	Product conforms to relevant EU standards.

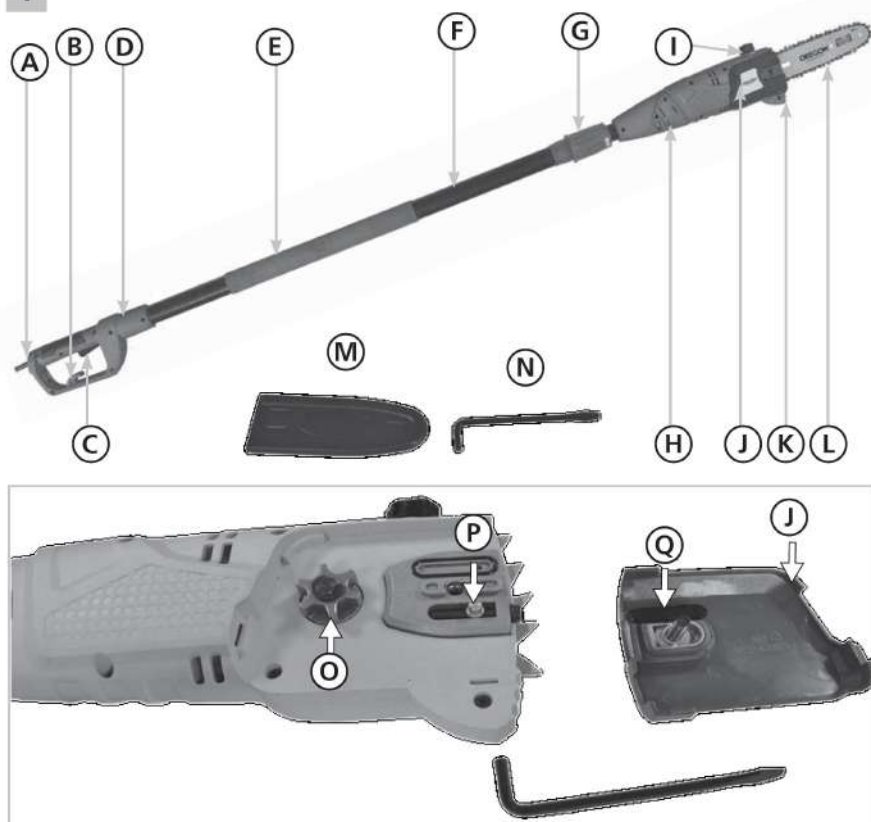
	Lire les instructions du manuel
	Utilisez des lunettes de protection! Utilisez un casque de protection!
	Porter des gants de protection!
	Porter des chaussures de sécurité.
	Risque de blessure par la projection d'éléments.
	Garder à distance les personnes et animaux.
	N'utilisez pas ce produit sous la pluie et ne le laissez pas à l'extérieur lorsqu'il pleut.
	Ne jetez pas les appareils électriques avec les ordures ménagères.
	Tenez toujours le câble éloigné des sources de chaleur, des huiles ou des arêtes vives. Retirez immédiatement la fiche du secteur si le câble est endommagé ou emmêlé.
	Danger de mort par électrocution! Gardez au moins 10 m des lignes électriques.
	La machine a une protection isolante.

**CARACTERISTIQUES**

Voltage moyenne	230-240 V~
Fréquence moyenne	50 Hz
Puissance nominale	750 W
Vitesse moyenne	6000 min <sup>-1</sup>
Protection Classe	II
Degré de protection	IP20
Longueur totale du guide	240 mm
Max. longueur de coupe	200 mm
Vitesse de coupe à vitesse max	11 m/s
Poids avec guide et chaine	3,4 kg
Poids sans accessoires	3,1 kg
Hauteur variable	1,90m – 2,85 m
Niveau de pression acoustique mesuré sur le lieu de travail	LPA = 85dB (A) K= 3dB (A)
Vibrations sur poignée Avant, et Arrière	2,689 m/s <sup>2</sup> K=1,5 m/s <sup>2</sup> 2,220 m/s <sup>2</sup> K=1,5 m/s <sup>2</sup>
Conditions de travail	0°C - +32°C
Les spécifications sont sujettes à changement sans préavis	

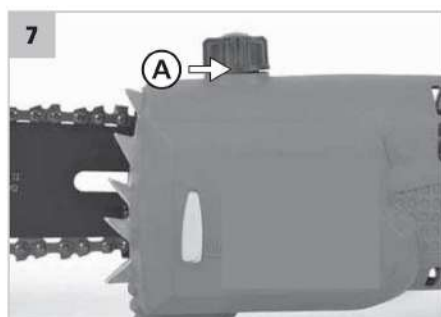
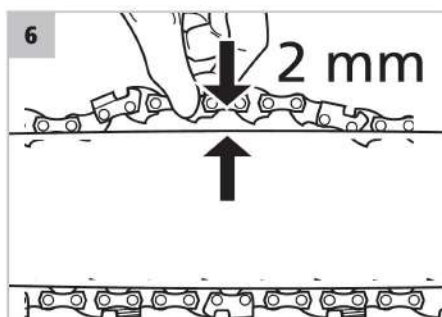
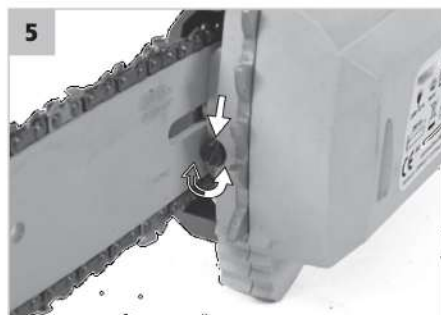
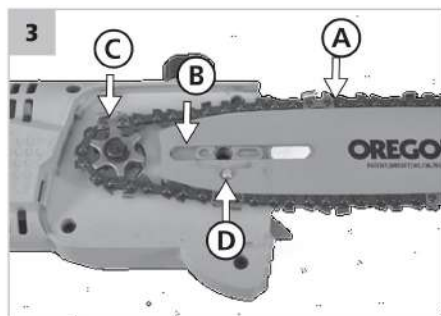
## DESCRIPTION

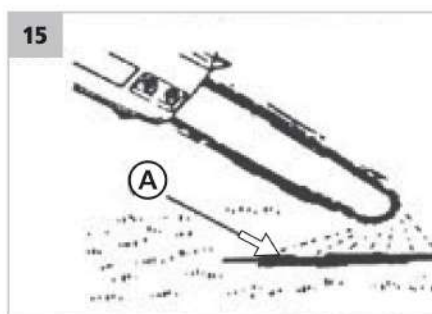
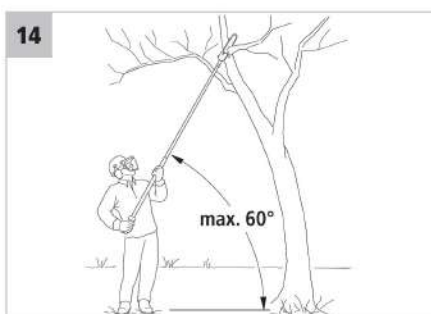
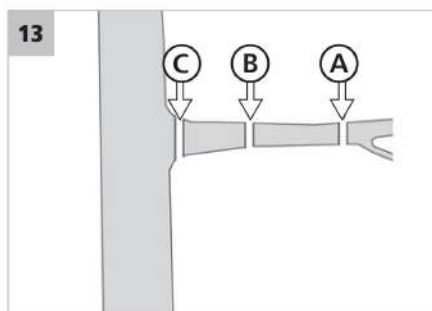
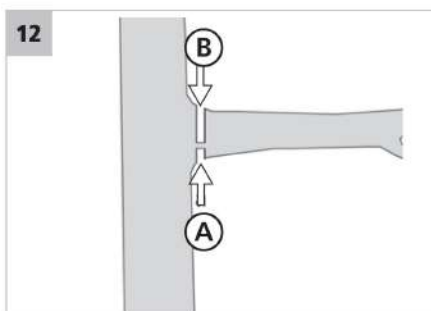
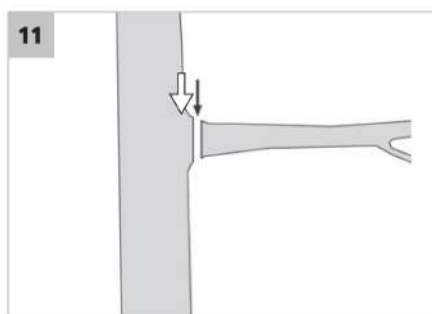
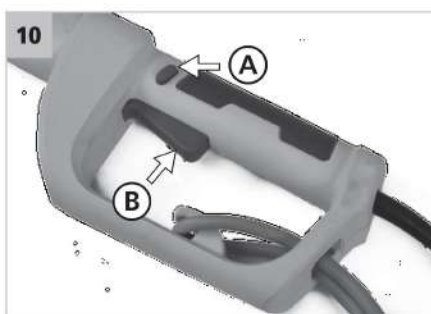
1



Ⓐ	Câble alimentation
Ⓑ	Crochet câble
Ⓒ	On/off interrupteur
Ⓓ	Poignée
Ⓔ	Partie de la poignée avec doublure douce
Ⓕ	Poignée télescopique
Ⓖ	Réglage poignée télescopique
Ⓗ	Carter moteur
Ⓘ	Bouchon huile chaine
Ⓙ	Protection pignon chaine
Ⓚ	Pointes sécurité
Ⓛ	Guide et chaine
Ⓜ	Proection guide
Ⓝ	Multi outils
Ⓞ	Pignon
Ⓟ	Tension chaine
Ⓠ	Bouchon d'extrémité du trou de lubrification

## Guide montage







**Portez une attention particulière aux instructions mises en évidence:**

**AVERTISSEMENT!** Ce sigle indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner la mort ou des blessures graves, si elle n'est pas évitée.



**MISE EN GARDE!** En cas de non-respect des instructions, nous mettons en garde contre un danger potentiel de blessures légères ou modérées et / ou de dommages à la machine ou aux biens.



Message important.



**Note:** fournit des informations utiles.

**CONDITIONS D'UTILISATION**

**AVERTISSEMENT! VEUILLEZ LIRE LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION! Lisez toutes les instructions avant utilisation. Portez une attention particulière aux consignes de sécurité.**



**AVERTISSEMENT! LE NON-RESPECT DES INSTRUCTIONS ET LE NON-RESPECT DES MESURES DE SÉCURITÉ PEUVENT ENTRAÎNER DES DOMMAGES AU PRODUIT OU DES BLESSURES GRAVES OU MÊME DES BLESSURES MORTELLES..**

Si vous constatez des dommages pendant le transport ou le déballage, prévenez immédiatement votre fournisseur. **NE PAS METTRE EN SERVICE.**

**TERMES ET CONDITIONS D'UTILISATION SPÉCIFIQUES**

Ce produit est exclusivement destiné :

- pour l'élagage des branches d'arbres. En raison du danger potentiel pour l'utilisateur, la machine ne doit pas être utilisée pour des travaux de sciage importants, d'abattage d'arbres et de matériaux de coupe tels que la maçonnerie, le métal, le plastique ou les aliments.
- Selon les descriptions et les instructions de sécurité correspondantes dans ce mode d'emploi, toute autre utilisation n'est pas autorisée.

L'utilisation et la modification de la machine ne sont pas couvertes par la garantie et le fabricant décline toute responsabilité.

L'utilisation qui ne correspond pas à l'usage prévu entraîne la résiliation de la garantie et le rejet de toute responsabilité de la part du fabricant.

Les modifications non autorisées excluent la responsabilité du fabricant pour les dommages occasionnés.

Ne forcez pas! Utilisez le produit uniquement pour les puissances pour lesquelles il a été conçu. Le produit conçu pour un objectif donné le rend meilleur et plus sûr qu'un produit ayant une fonction similaire. Par conséquent, utilisez toujours la machine selon l'objectif donné.

Veuillez garder à l'esprit que nos produits ne sont pas conçus pour un usage professionnel. Nous déclinons toute responsabilité si le produit est utilisé dans ces conditions ou des conditions comparables.



**Lorsque cela est nécessaire, suivez les directives et réglementations légales pour éviter d'éventuels accidents pendant le fonctionnement.**



**L'utilisateur est responsable de tous les dommages causés à des tiers ou à leurs biens.**



**MISE EN GARDE! N'utilisez jamais le produit s'il est proche de personnes, en particulier d'enfants ou d'animaux domestiques.**



**MISE EN GARDE! Conservez ce manuel d'instructions et utilisez-les lorsque vous avez besoin de plus d'informations. Si vous ne comprenez pas certaines de ces instructions, contactez votre revendeur. Si le produit est prêté à une autre personne, il est nécessaire de lui prêter ce mode d'emploi.**

## ENTRAINEMENT



**Toutes les personnes doivent être convenablement formées à l'utilisation, au fonctionnement et au réglage et particulièrement familiarisées avec les interdictions.**

- N'autorisez jamais l'utilisation par des enfants ou des personnes qui ne connaissent pas ces instructions. Les réglementations locales peuvent spécifier une limite d'âge pour l'opérateur.
- Ce produit n'est pas destiné à être utilisé par des personnes ayant une capacité sensorielle ou mentale réduite ou un manque d'expérience et de connaissances - à moins qu'elles ne soient sous la supervision de la personne responsable de

leur sécurité qui sera formée au produit. Le produit n'est pas destiné à être utilisé par des enfants et des personnes à mobilité réduite ou avec de mauvaise disposition physique. Nous recommandons fortement aux femmes enceintes de contacter son médecin avant d'utiliser ce produit.

- Respectez les réglementations nationales / locales concernant le temps de travail (veuillez contacter votre autorité locale).

## INSTRUCTIONS SECURITE

• **Connaissez votre outil. Lisez attentivement le manuel de l'utilisateur. Découvrez ses applications et ses limites ainsi que les dangers potentiels spécifiques liés à cet outil. Familiarisez-vous avec les commandes de la machine et comment les utiliser.**

• **Soyez prudent au travail, concentrez-vous sur le travail réel et faites preuve de bon sens.**

• **Une inattention pendant le travail peut entraîner une perte de contrôle de la machine.**



**UN AVERTISSEMENT! Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et / ou des blessures graves.**

Le terme "outil électrique" dans les avertissements se réfère à votre outil électrique fonctionnant sur secteur (filaire) ou sur batterie (sans fil).

### 1. Zone travail

a) Gardez la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones encombrées et mal éclairées provoquent des accidents.

b) N'utilisez pas d'outils électriques dans des environnements explosifs, par ex. à proximité de liquides, gaz ou poussières inflammables. Les outils électriques génèrent des étincelles qui peuvent facilement enflammer la poussière ou les fumées.

c) Éloignez les enfants et les autres personnes présentes de l'endroit où vous utilisez l'outil électrique. Les distractions peuvent vous faire perdre concentration et contrôle.

### 2. Protection Electrique

- a) La prise de l'outil électrique doit s'insérer correctement dans la prise murale. Ne modifiez jamais la prise d'aucune façon. N'utilisez jamais un adaptateur avec des outils électriques mis à la terre. Les prises non modifiées et les prises murales appropriées minimisent le risque de chocs électriques.
- b) Évitez tout contact physique avec des objets mis à la terre, tels que des tuyaux, des radiateurs, des fours ou des réfrigérateurs. Il y a un risque accru de recevoir un choc électrique si votre corps est mis à la terre.
- c) N'exposez pas l'outil électrique à la pluie ou à d'autres conditions humides. L'eau entrant dans un outil électrique augmentera le risque de choc électrique.
- d) Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation. N'utilisez jamais le cordon pour transporter l'outil ou ne débranchez pas la prise d'une prise murale en tirant dessus. Gardez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces mobiles. Des fils endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) Lorsque vous utilisez des outils électriques à l'extérieur, utilisez une rallonge adaptée à cet usage. L'utilisation d'une rallonge conçue pour une utilisation en extérieur réduit le risque de chocs électriques.
- f) Si, pour une raison quelconque, vous devez utiliser un outil électrique dans un environnement humide, connectez-le toujours au secteur via un disjoncteur de mise à la terre tel qu'un RCD (dispositif de courant résiduel). L'utilisation d'un RCD réduit considérablement les risques de choc électrique.

### 3. Sécurité des personnes

- a) Faites attention à vos mouvements et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez des outils électriques. N'utilisez jamais d'outils électriques si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- b) Utilisez un équipement de protection. Portez toujours des lunettes de protection. L'utilisation de vêtements de protection tels que des masques anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, des casques et des protège-oreilles en cas de besoin réduit le risque de blessure.
- c) Évitez les démarrages accidentels. Assurez-vous que l'interrupteur d'alimentation est réglé sur OFF avant de brancher l'outil dans une prise murale. Ne transportez jamais un outil électrique avec votre doigt sur la gâchette et ne connectez jamais l'outil électrique à une prise murale lorsque l'interrupteur est réglé sur ON, car cela pourrait entraîner des blessures.
- d) Retirez tous les outils / clés de service avant d'allumer l'outil électrique. Un outil laissé sur une partie rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.

- e) Gardez une bonne assise et un bon équilibre à tout moment. Cela vous permettra d'avoir plus de contrôle dans des situations inattendues.
- f) Portez une tenue appropriée. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Gardez les cheveux, les vêtements et les gants à l'écart des pièces mobiles. Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs pourraient se coincer dans les pièces mobiles.
- g) Si un équipement d'extraction ou de collecte des poussières est disponible, assurez-vous qu'il est connecté et utilisé correctement. L'utilisation d'équipements de dépoussiérage peut réduire les risques liés à la poussière.

#### 4. Utilisation et entretien

- a) Ne forcez pas l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique approprié à votre application. L'outil électrique utilisé correctement fera un travail meilleur et plus sûr.
- b) N'utilisez jamais l'outil électrique si l'interrupteur d'alimentation ne met pas correctement sous et hors tension l'outil. Tout outil électrique qui ne peut pas être contrôlé par l'interrupteur d'alimentation est dangereux et doit être réparé.
- c) Débranchez le cordon de la prise murale avant d'effectuer des réglages, de changer d'accessoires ou de ranger l'outil électrique. Ces précautions réduisent le risque de démarrage inattendu de l'outil électrique.
- d) Rangez tous les outils électriques qui ne sont pas utilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez pas utiliser l'outil par des personnes qui ne connaissent pas l'outil ou ses fonctions. Les outils électriques peuvent être dangereux s'ils tombent entre les mains d'utilisateurs inexpérimentés.
- e) Entretien des outils électriques. Vérifiez les paramètres incorrects, les pièces qui s'accrochent, les pièces cassées ou tout autre élément pouvant entraîner un dysfonctionnement de l'outil électrique. Si quelque chose est endommagé, faites réparer l'outil électrique avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
- f) Gardez les outils de coupe affûtés et propres. Les outils de coupe correctement entretenus avec des arêtes vives sont moins susceptibles de casser et sont plus faciles à contrôler.
- g) Utilisez l'outil électrique, les accessoires et similaires conformément à ces instructions et d'une manière appropriée adaptée au type d'outil électrique utilisé, en tenant compte des conditions de travail et du travail à effectuer. L'utilisation de l'outil électrique dans un but autre que celui auquel il est destiné peut entraîner une situation dangereuse.

## 5. Service

a) Faites réparer votre outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine. Cela garantit le maintien de la sécurité de l'outil électrique.

### AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ:

- Éloignez toutes les parties du corps de la chaîne lorsque la tronçonneuse fonctionne. Avant de la démarrer, assurez-vous que la chaîne n'entre pas en contact avec des éléments extérieurs. Un moment d'inattention et la tronçonneuse peut entraîner l'enchevêtrement de vos vêtements ou de votre corps avec la chaîne.
- Tenez toujours la tronçonneuse avec votre main droite sur la poignée arrière et votre main gauche sur la poignée avant. Tenir la tronçonneuse avec une configuration de main inversée augmente le risque de blessures et ne doit jamais être fait.
- Portez des lunettes de sécurité et une protection auditive. Tous les autres équipements de protection pour la tête, les mains, les jambes et les pieds sont obligatoires. Des vêtements de protection adéquats réduiront les blessures causées par des débris volants ou un contact accidentel avec la chaîne.
- N'utilisez pas la tronçonneuse dans un arbre. Son utilisation dans un arbre peut entraîner des blessures.
- Gardez toujours un bon équilibre et n'utilisez la tronçonneuse que lorsque vous vous tenez sur une surface fixe, sûre et à niveau. Les surfaces glissantes ou instables telles que les échelles peuvent entraîner une perte d'équilibre ou de contrôle de la tronçonneuse.
- Lorsque vous coupez une branche tendue, faites attention au retour élastique. Lorsque la tension dans les fibres de bois est relâchée, la branche peut frapper l'opérateur et / ou éjecter la tronçonneuse hors de contrôle.
- Soyez extrêmement prudent lorsque vous coupez des broussailles et des tiges. Le matériau mince peut attraper la chaîne et être fouetté vers vous ou vous déséquilibrer.
- Lors du transport ou du stockage de la tronçonneuse, montez toujours le couvercle du guide-chaîne. Une manipulation de la tronçonneuse réduira la probabilité de contact accidentel avec la chaîne.
- Suivez les instructions de lubrification, de tension de chaîne et de changement d'accessoires. Une chaîne mal tendue ou mal lubrifiée peut casser ou augmenter les risques de rebond.

- Gardez les poignées sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse. Les poignées graisseuses et huileuses sont glissantes, entraînant une perte de contrôle.
- Coupez du bois uniquement. N'utilisez pas la tronçonneuse à des fins non prévues. Par exemple: n'utilisez pas de tronçonneuse pour couper du plastique, de la maçonnerie ou des matériaux de construction non ligneux. L'utilisation de la tronçonneuse pour des opérations différentes que celles prévues pourrait entraîner une situation dangereuse.
- Le contact entre la tronçonneuse et un câble sous tension peut mettre les composants métalliques sous tension et provoquer un choc électrique.

## CAUSES ET PREVENTION DU REBOND

- Le rebond peut se produire lorsque le nez ou la pointe du guide touche un objet, ou lorsque le bois se referme et pince la chaîne lors de la coupe.
- Le contact avec la pointe dans certains cas peut provoquer une réaction inverse et soudaine, en poussant le guide vers le haut, l'arrière en direction de l'opérateur.
- Le pincement de la chaîne le long du haut du guide peut repousser rapidement le guide vers l'opérateur.
- L'une ou l'autre de ces réactions peut vous faire perdre le contrôle de la tronçonneuse, ce qui peut entraîner des blessures graves. Ne vous fiez pas exclusivement aux dispositifs de sécurité intégrés à votre tronçonneuse. En tant qu'utilisateur de tronçonneuse, vous devez prendre plusieurs mesures pour garder vos travaux de coupe à l'abri d'accidents ou de blessures.

**Le rebond est le résultat d'une mauvaise utilisation de l'outil et / ou de procédures ou conditions de fonctionnement incorrectes et peut être évité en prenant les précautions appropriées comme indiqué ci-dessous:**

- Maintenez une prise ferme, les pouces et les doigts entourant les poignées de la tronçonneuse, avec les deux mains et positionnez votre corps et votre bras pour vous permettre de résister aux rebonds. Les reculs peuvent être contrôlés par l'opérateur, si des précautions appropriées sont prises. Ne lâchez pas la tronçonneuse.
- Ne pas dépasser et ne pas couper au-dessus de la hauteur des épaules. Cela permet d'éviter tout contact involontaire de la pointe et permet un meilleur contrôle de la tronçonneuse dans des situations inattendues.
- Utilisez uniquement des guides et des chaînes de rechange spécifiées par le fabricant. Des guides et des chaînes de remplacement incorrects peuvent provoquer une rupture et / ou un rebond de la chaîne.

- Suivez les instructions d'affûtage et d'entretien du fabricant pour la chaîne. La diminution de la hauteur de la jauge de profondeur peut entraîner une augmentation du recul.



### **PROTECTION PERSONNELLE ET PREMIERS SOINS**

**Note: nous vous recommandons de toujours avoir:**

- Un extincteur approprié (neige, poudre) à votre disposition.
- Une trousse de premiers soins entièrement équipée, facilement accessible pour l'accompagnateur et l'opérateur.
- Téléphone portable ou autre appareil pour appeler rapidement les services d'urgence.
- Accompagnement familier avec les principes des premiers secours.



**L'accompagnateur doit garder une distance de sécurité par rapport au lieu de travail, mais toujours avoir à l'œil l'opérateur!**

- Suivez toujours les principes de premiers soins en cas de blessure.
- En cas de coupure, couvrez la plaie avec un bandage propre (tissu) et appuyez fermement pour arrêter le saignement.
- Si la peau est brûlée, évitez d'abord de vous exposer davantage. Refroidir les zones lésées de plus petite étendue avec de l'eau de préférence à température 4-8 ° C. Ne mettez pas de pommades, de crèmes ou de poudres sur la zone affectée. La meilleure façon est d'utiliser une compresse humide, par exemple un mouchoir ou une serviette. Si nécessaire, consultez un médecin.
- Si les personnes souffrant de problèmes circulatoires sont souvent exposées à des vibrations excessives, elles peuvent subir des lésions des vaisseaux sanguins ou de leur système nerveux. Les vibrations peuvent provoquer l'apparition de symptômes sur les doigts, les mains ou les poignets: engourdissement, démangeaisons, douleur, picotements, changements de couleur de la peau. Si l'un de ces symptômes apparaît, consultez un médecin.
- Lorsqu'un choc électrique est provoqué, il est nécessaire plus que partout ailleurs de mettre l'accent sur la sécurité et l'élimination des risques pour les sauveteurs. La personne touchée reste généralement en contact avec des équipements électriques (source de blessures) en raison de spasmes musculaires provoqués par le choc électrique. Le processus traumatisant se poursuit dans ce cas. Il est donc nécessaire de **COUPER L'ALIMENTATION EN PREMIER** en utilisant tous les moyens à disposition. **APPELEZ UNE AMBULANCE** ou un autre service professionnel, puis **FOURNISSEZ LES PREMIERS SOINS!** Assurez-vous que les voies respiratoires sont libres, vérifiez la respiration, vérifiez le pouls, mettez les personnes affectées à plat sur le dos, penchez la tête et sortez la mâchoire inférieure. Si nécessaire,



commencez par une respiration artificielle dans les poumons et un massage cardiaque.

#### **En cas d'incendie:**

- **Si le moteur commence à brûler ou si de la fumée en sort, éteignez le produit, débranchez l'alimentation et éloignez-vous.**
- **Pour éteindre le feu, utilisez un extincteur approprié (extinction par mousse, neige, poudre).**
- **NE PANIQUEZ PAS. La panique peut causer encore plus de dégâts.**

## **AUTRES RISQUES**

Même si l'appareil est utilisé conformément aux instructions, il est impossible d'éliminer tous les risques liés à son fonctionnement. Les risques suivants peuvent survenir:

- Risque électrique provoqué par le contact avec des pièces sous tension (contact direct) ou avec des pièces soumises à une tension élevée en raison d'une défaillance de l'appareil (contact indirect).
- Risque de chaleur entraînant des brûlures et d'autres blessures causées par un contact possible avec des objets ou des matériaux à haute température, y compris des sources de chaleur.
- Les dangers causés par le non-respect des principes ergonomiques pour cette machine, par exemple les dangers causés par une mauvaise position du corps ou une surcharge excessive et non naturelle à l'anatomie du bras humain.
- Risque de démarrage involontaire, surrégime inutile du moteur en raison d'une défaillance / défaillance du système de commande, en raison d'un défaut sur la poignée et du positionnement de la commande.
- Les dangers causés par l'impossibilité d'arrêter la machine dans les meilleures conditions.
- Dangers causés par les éclaboussures de liquides.
- Risque de bruit entraînant une perte d'audition (surdité) et d'autres troubles physiologiques (par exemple, perte d'équilibre, perte de conscience).
- Risque de vibration (entraînant des dommages vasculaires et neurologiques dans le système main-bras).
- Dangers causés par la casse (de la chaîne) pendant la coupe.

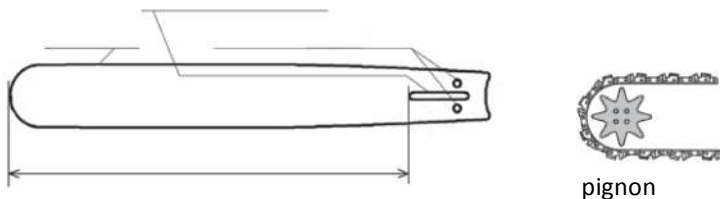
## **DEBALLAGE**

- Vérifiez soigneusement toutes les pièces après avoir d ball  le produit de sa boîte.

- Ne jetez pas les matériaux d'emballage avant d'avoir soigneusement examiné s'ils ne font pas partie du produit.
- Certaines parties de l'emballage (sacs en plastique, trombones, etc.) ne pas laisser à la portée des enfants: risque d'avalement ou d'étouffement!
- Si vous constatez des dommages de transport ou lors du déballage, prévenez immédiatement votre fournisseur. N'utilisez pas le produit!
- Nous vous recommandons de conserver l'emballage pour une utilisation future. Les matériaux d'emballage doivent toujours être recyclés ou éliminés conformément à la législation applicable. Triez les différentes parties de l'emballage en fonction du matériau et remettez-le aux sites de collecte appropriés. Pour plus d'informations, contactez votre administration locale.

## SE FAMILIARISER AVEC LA TRONÇONNEUSE

### Bar



Paramètres des Guides - EXEMPLE! - LES PARAMÈTRES CORRECTS DE VOTRE TRONÇONNEUSE SONT SPÉCIFIÉS DANS LE TABLEAU DE CARATERISTIQUES !!!

- La longueur du guide de tronçonneuse 14 "/ 355 mm (généralement indiquée en pouces) est la longueur de la partie active du guide .
- La largeur de la rainure de guide 0,058 "/ 1,5 mm (généralement indiquée en millimètres).
- L'espacement / Pas de la chaîne de 0,325 "(généralement donné en pouces ou en fraction, par exemple 3/8) est la distance des dents sur le pignon à l'intérieur du guide; il doit être identique à l'espacement des chaînes.

## ÉLÉMENTS DE PROTECTION DE BASE

### PROTECTION CONTRE LES DÉMARRAGES ACCIDENTELS

Les deux commandes doivent être enfoncées en même temps lorsque le moteur tourne pour démarrer la rotation de la chaîne.

### TENIR LA TRONÇONNEUSE:



**AVERTISSEMENT! NE JAMAIS TENIR UNE TRONÇONNEUSE D'UNE SEULE MAIN EN TRAVAILLANT!**

## ASSEMBLAGE et MISE EN SERVICE



**AVERTISSEMENT! Avant de travailler sur l'appareil, éteignez et débranchez le cordon d'alimentation. Attendez que toutes les pièces mobiles soient complètement arrêtées. Le non-respect pourrait entraîner un démarrage accidentel et des blessures graves possibles.**



**La chaîne a des arêtes vives. Utilisez des gants de travail pour votre sécurité.**

## GUIDE ET CHAÎNE: Assemblage

1. Dévissez dans le sens antihoraire la vis hexagonale avec la clé Allen (Fig 2).
2. Retirez ensuite le capot latéral et l'insert du capot (Fig 3).
3. Écartez la chaîne avec les bords coupants de la chaîne pointant dans le sens de rotation (Fig 3A).
4. Faites glisser la chaîne dans la fente du guide. Assurez-vous que la chaîne soit installée dans le bon sens de rotation (Fig 4).
5. Utilisez l'extrémité du tournevis du multi-outil (fourni) pour tourner la vis de tension de chaîne (Fig 5) dans le sens antihoraire. La goupille de tension se déplace vers la gauche.
6. Montez l'ensemble guide et chaîne (Fig. 3A) sur le pignon (Fig. 3C) et alignez la fente du guide avec le rail (Fig. 3B). Poussez le guide vers la gauche vers le pignon. Assurez-vous que la goupille de tension soit insérée dans le trou inférieur (Fig. 3D) sur le guide.
7. Remettez le couvercle latéral et l'insert en place, serrez la vis à l'aide de la clé Alien.



**La chaîne n'est pas encore tendue. Tendre la chaîne comme décrit dans "TENSION DE LA CHAÎNE DE SCIE".**

Avant de démarrer la tronçonneuse, ajustez la chaîne, remplissez d'huile de chaîne et vérifiez la lubrification automatique et la fonction de frein de chaîne.

## TENSION de CHAÎNE

Avec une chaîne correctement tendue, vous obtenez de bonnes performances de coupe et une durée de vie plus longue.



**MISE EN GARDE!** Une chaîne mal tendue peut se casser ou tomber du guide et provoquer des blessures. Testez la tension de la chaîne avant chaque démarrage de la tronçonneuse électrique et après une heure de travail.



**Note: Les chaînes s'allongent légèrement au fur et à mesure du temps et selon le degré d'usure.**

La chaîne est correctement tendue si elle ne s'affaisse pas dans le rail et peut être tournée complètement avec la main gantée. Lorsque la chaîne est tendue à 9 N (environ 1 kg), l'écart entre la chaîne et le rail du guide ne doit pas dépasser 3 mm.

1. Si la vis du capot de protection était précédemment serrée, elle devra être légèrement desserrée.
2. Utilisez un tournevis pour tendre la chaîne à l'aide de la vis de réglage (Fig 5).
3. Tourner vers la droite pour tendre la chaîne, tourner vers la gauche pour détendre. La tension est correcte lorsque la chaîne s'enclenche après avoir été retirée à 2 mm du guide avec une légère force du majeur et du pouce (Fig 6).

## LUBRIFICATION CHAÎNE



**Note: Le rail et la chaîne ne doivent jamais être sans huile. Si vous utilisez la tronçonneuse avec trop peu d'huile, les performances de coupe et la durée de vie de la chaîne seront réduites, car la chaîne devient émoussée plus rapidement.**

1. Placer la tronçonneuse sur une surface appropriée avec le bouchon du réservoir d'huile vers le haut (Fig 7A).
2. Nettoyez la zone autour du bouchon du réservoir d'huile avec un chiffon. Ouvrez le bouchon du réservoir d'huile.
3. Ajoutez de l'huile de lubrification de chaîne jusqu'à ce que le réservoir (Fig. 7B) soit plein. Évitez d'introduire de la saleté ou de l'eau dans le réservoir de carburant, ce qui pourrait bloquer le passage de l'huile.

4. Évitez que de la saleté ou des débris ne pénètrent dans le réservoir d'huile, remontez le bouchon de remplissage d'huile et serrez.



**MISE EN GARDE!** Pour le stockage à long terme de la tronçonneuse (plus de 7 jours) remplie avec de l'huile BIO, l'huile inutilisée doit être retirée du réservoir et remplacée par de l'huile minérale et la tronçonneuse doit fonctionner pendant un certain temps jusqu'à ce que toute l'huile BIO soit pulvérisé dans le guide. L'huile BIO se dégrade rapidement et peut endommager la pompe de lubrification pendant un stockage à long terme dans le réservoir!

## CONTROLE DU SYSTEME DE LUBRIFICATION

Vérifiez le niveau d'huile et le système automatique de graissage avant de commencer les travaux.

Allumez la tronçonneuse et maintenez-la au-dessus d'un espace dégagé. Elle ne doit pas toucher le sol. Si une trace d'huile est visible, la tronçonneuse fonctionne sans problème (**Fig 15A**).



**Note:** L'huile peut devenir visqueuse par temps froid. Si aucune trace d'huile n'est visible, nettoyez le conduit d'écoulement d'huile éventuellement bloqué ou faites réparer la tronçonneuse par un centre de service.

## RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DE COUPE



**Toujours éteindre le moteur et débrancher la fiche secteur de l'alimentation avant tout réglage.**

1. Dévissez la molette de verrouillage (fig. 8) dans le sens des aiguilles d'une montre.
2. Tirez la section intérieure du poteau jusqu'à la longueur d'extension souhaitée.
3. Après avoir ajusté la longueur requise, serrez la molette de verrouillage.

## CONSEILS D'UTILISATION

**Pour travailler en toute sécurité, avant chaque utilisation, vérifiez les points suivants:**

### 1. Sécurité sur la tronçonneuse

Vérifier l'état de sécurité de l'élagueuse, en particulier le guide, le frein de chaîne et la chaîne, avant utilisation. N'utilisez pas la tronçonneuse si elle est endommagée.

## 2. Réservoir d'huile

Le niveau d'huile dans le réservoir. Même pendant le travail, vérifiez s'il y a suffisamment d'huile dans le réservoir. N'utilisez jamais l'élagueuse sans huile de chaîne ou avec un réservoir d'huile vide, car cela endommagerait considérablement le produit. Un réservoir plein durera environ. 10 minutes de fonctionnement en travail continu. Vérifiez le niveau d'huile en temps utile.

## 3. Chaîne

Vérifiez toujours la tension de la chaîne avant l'utilisation, après les premières coupes et régulièrement pendant l'utilisation, env. toutes les 10 minutes. Lors de la première utilisation, les nouvelles chaînes peuvent s'allonger considérablement. Ceci est normal pendant la période de rodage et l'intervalle entre les ajustements futurs s'allongera rapidement. Une nouvelle tronçonneuse nécessite une période de rodage d'env. 5 minutes.

## 4. Habit de protection

Portez toujours des vêtements de travail appropriés pendant le travail, qui permettent une liberté de mouvement.

## 5. Utiliser des lunettes et casque de protection

Portez toujours un casque de sécurité, des protège oreilles, des lunettes de protection ou une protection faciale, des gants avec protection contre les coupures, des chaussures de sécurité avec protection contre les coupures et semelles solides et un pantalon de protection avec protection contre les coupures.

## DEMARRAGE

1. Branchez la machine sur le secteur 230V.
2. Tenez fermement la machine à deux mains à l'aide de la poignée souple.
3. Pour démarrer la tronçonneuse, appuyez simplement sur le bouton de verrouillage (Fig. 10 A).
4. Appuyez ensuite à fond sur la gâchette ON / OFF (Fig 10 B) et maintenez-la enfoncée.
  5. Le bouton de verrouillage peut maintenant être relâché.



**N'allumez la tronçonneuse que lorsque le guide-chaîne, la chaîne et le capot sont correctement assemblés. Assurez-vous que le guide et la chaîne ne touchent à rien lors du démarrage de la tronçonneuse.**

## ARRET

1. L'élagueuse s'arrêtera automatiquement une fois que la gâchette sera relâchée (Fig 10B). Lorsque vous arrêtez de travailler, enlevez toujours la fiche d'alimentation de la prise.

## COUPE

Une règle simple s'applique pour la coupe:

**UTILISEZ TOUJOURS LE SENS COMMUN ET NE PRENEZ PAS DE RISQUES.**

1. Tenez toujours la tronçonneuse à deux mains.
2. Gardez une position ferme. Ne coupez pas sur les échelles ou les escabeaux. Ne coupez jamais au-dessus du niveau des épaules.
3. Ne vous tenez jamais debout de manière à ce que, en cas de projection de la tronçonneuse, de rupture de la chaîne, de projection de matériau, etc., la chaîne ou le bois coupé pourrait vous heurter ou frapper quelqu'un autour de vous.
4. Empêchez la chaîne d'être amortie (pincée) lors de la coupe.
5. Comptez sur la gravité. Restez toujours de sorte que les branches ou les bûches ne puissent pas vous heurter après la coupe.
6. Ne surestimez pas vos capacités et votre force. (Par exemple, lorsque vous coupez avec le haut du guide, vous devez continuer à tenir la tronçonneuse même en cas de problème).
7. Prenez bien soin de votre travail et soyez parfaitement conscient de ce qui se passe autour de vous. Nettoyez souvent les matériaux coupés sous vos pieds.
8. N'oubliez pas que le guide est généralement plus long que le bois coupé et qu'il peut couper même là où vous ne le voyez pas. (d'autres matériaux, clôture, terre, etc.).
9. Utilisez un équipement de protection.
10. Ne travaillez jamais sous l'influence de l'alcool ou de stupéfiants.

## METHODE COUPE.

- La chaîne et le matériau coupé ne doivent pas mettre en danger l'opérateur ou les personnes se trouvant à proximité.
- La chaîne ne doit jamais être pincée dans la coupe.
- Le matériau coupé ne doit pas se briser de façon incontrôlable.
- Tenez toujours la tronçonneuse avec un angle de max. 60 ° du niveau horizontal.
- Tout d'abord, coupez les branches inférieures d'un arbre. Cela aidera les branches coupées à tomber.
- Méfiez-vous lorsque vous atteignez la fin de la coupe. Le poids de la tronçonneuse peut changer de façon inattendue lorsqu'il se détache du bois.
- Retirez toujours la tronçonneuse d'une coupe de bois pendant son fonctionnement.
- Ne coupez pas par le haut du guide.

**Soyez parfaitement conscient du danger de rebond des branches.**

## **COUPE de petites branches**

- Réglez votre tronçonneuse de haut en bas - voir (Fig 11).
- Soyez conscient de la rupture précoce de la branche si vous avez sous-estimé la taille et le poids.
- Soyez parfaitement conscient de la chute du matériau coupé.

## **COUPE de grosses branches**

- Pour un sciage contrôlé de grosses branches, sélectionnez d'abord une coupe en relief.
- Faire une pré-encoche (fig. 12A) sur le bas.
- Sciez une encoche dans le tiers inférieur de la branche.
- La coupe de longueur réelle (fig. 12B) est à nouveau effectuée à partir du haut, autant que possible en ligne avec la première coupe afin que les deux coupes se rencontrent.

## **DECOUPE**

- Pour les branches grandes / longues, le sciage en pièces est recommandé.
- C'est le seul moyen d'assurer en toute sécurité le point d'impact du matériau coupé.
- Éloignez de la zone dans laquelle vous vous tenez toutes les pièces qui ont déjà été coupées et gisent sur le sol.

### **Principes simples:**

- Familiarisez-vous d'abord avec les commandes de la tronçonneuse et leurs réactions.
- Essayez quelques coupes.
- Après avoir maîtrisé le contrôle de base, votre meilleur assistant sera le bon sens et le bon jugement.
- Ne scier du bois qu'avec la tronçonneuse.
- Ne laissez jamais la chaîne toucher le sol ou des obstacles.
- Assurer une pression légère pour toutes les coupes légèrement et ne poussez jamais la tronçonneuse. Couper avec le bon côté du guide et la bonne pression réduira les risques de rebond.
- Respectez l'angle de travail spécifié (fig. 14) afin de garantir un fonctionnement sûr.
- N'utilisez pas l'élagage lorsque vous vous tenez sur une échelle ou dans une position dangereuse.



- Ne soyez pas tenté de faire des coupes inconsidérées. Cela pourrait mettre en danger vous-même et les autres.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'équipement.



**AVERTISSEMENT! Ne coupez jamais avec le haut de la pointe du guide. Il y a un risque élevé de recul vers vous.**

- Ne vous tenez jamais au-dessus de la tronçonneuse. Une partie du corps pourrait entrer en contact avec la chaîne en rotation en raison de l'inertie en cas de rebond ou de rupture de chaîne.
- Tenez-vous toujours fermement avec les deux pieds sur le sol et retirez le matériau coupé. Tenez fermement la tronçonneuse des deux mains.
- Soyez conscient de l'endroit où le matériau coupé tombera et où il sera jeté!
- Faites attention aux branches coupées qui rebondissent.

## ENTRETIEN et STOCKAGE



**MISE EN GARDE! Pour assurer le bon fonctionnement de la machine, il est nécessaire de la faire contrôler et régler par du personnel qualifié dans un centre de service agréé au moins une fois par an..**

### **Un bon entretien est essentiel pour un fonctionnement sûr, économique de la machine.**

Le non-respect des instructions d'entretien et des précautions de sécurité peut entraîner des blessures graves, voire mortelles. Suivez toujours les procédures, les précautions de sécurité, l'entretien recommandé et les contrôles recommandés mentionnés dans ce manuel.



**AVERTISSEMENT! Avant tout travail sur la machine (maintenance, inspection, remplacement d'accessoires, entretien) ou avant de la ranger, ARRÊTEZ TOUJOURS LE MOTEUR, attendez que toutes les pièces mobiles s'arrêtent et laissez la machine refroidir. Empêcher le démarrage accidentel du moteur (débrancher le bloc d'alimentation du secteur!**

**CET AVERTISSEMENT N'EST PAS RÉPÉTÉ DANS LES POINTS SUIVANTS !!!**

- Assurez-vous toujours que tous les écrous et boulons sont bien serrés et assurez-vous que la machine est en bon état de fonctionnement.
- Gardez la machine en bon état, si nécessaire changez les étiquettes d'avertissement et d'instructions sur la machine.

- Assurez-vous toujours que les ouvertures de ventilation ne contiennent pas de débris.
- Pour des raisons de sécurité, remplacez les pièces usées ou endommagées. Utilisez uniquement des pièces de rechange et des accessoires d'origine. Les pièces non testées et approuvées par le fabricant de l'équipement peuvent provoquer des dommages imprévisibles.
- Travaux de réparation et d'entretien autres que ceux décrits dans cette section, qui sont plus compliqués, ou qui nécessitent des outils spéciaux, confiez-les à notre service agréé.

## GUIDE et CHAÎNE usagés

La chaîne doit être jetée si ses dents sont usées jusqu'à une longueur inférieure à 4 mm. Le guide est généralement jeté avec toutes les autres chaînes usées.

### NETTOYAGE



**MISE EN GARDE! Ne vaporisez jamais le produit avec de l'eau et ne l'exposez pas à l'eau.**



**Ne jamais utiliser des solvants ou produits chimiques pour nettoyer.**

1. Nettoyez soigneusement la machine après chaque utilisation.
2. Ne laissez pas les poignées avec de l'huile ou de la graisse. Nettoyez la poignée avec un chiffon humide lavé à l'eau savonneuse. N'utilisez jamais de détergents ou solvants agressifs pour le nettoyage. Cela peut causer des dommages irréparables au produit. Les pièces en plastique peuvent être rongées par les produits chimiques.
3. Essuyez le produit avec un chiffon légèrement humide ou avec une brosse.
4. Nettoyez le couvercle de la machine, en particulier les trous de ventilation.

### STOCKAGE

- Rangez la machine hors de portée des enfants.
- Arrêtez le moteur et débranchez la fiche secteur si la machine n'est pas utilisée.
- Laisser refroidir la machine avant le stockage.
- Ne stockez pas la machine trop longtemps sous la lumière directe du soleil.

- Remplacez les pièces usées ou endommagées pour des raisons de sécurité.
- Stockez la machine dans un endroit propre, sec, sombre et à l'abri du gel, à l'abri de la poussière et hors de portée des enfants. La température de stockage idéale se situe entre 5 et 30 ° C.
- Dans la mesure du possible, utilisez l'emballage d'origine pour le stockage.
- Couvrir l'unité avec une protection appropriée qui ne retient pas l'humidité. N'utilisez pas de feuille de plastique comme cache-poussière. Un couvercle non poreux emprisonnera l'humidité autour de la machine, favorisant la rouille et la corrosion.

## TRANSPORT

Arrêtez le moteur et débranchez la fiche secteur. Lors du transport, veillez à ne pas faire tomber ou à ne pas cogner la machine. Pour le transport, la machine doit être fixée contre le glissement et le basculement. Ne placez aucun objet sur la machine

## ANALYSE des PANNES

Problème	Cause Possible	Remède
L'appareil de fonctionne pas	Pas tension sur secteur, fusible maison	Vérifiez la prise, le câble, le câblage ou réparer. Vérifiez le fusible de la maison
	Défaut interrupteur	Emmener Service agréé
	Charbons usés.	Emmener Service agréé
	Défaut moteur	Emmener Service agréé
La chaîne ne tourne pas	Frein chaîne enclenché	Vérifier frein chaîne et l'enlever
Faible performance de coupe	Chaîne émoussée	Affuter chaîne ou la remplacer
	Chaîne mal montée	Remplacer chaîne
	Tension chaîne faible	Tendre chaîne
Forte rotation chaîne, et chaîne saute	Tension chaîne non correcte	Ajuster tension chaîne
La chaîne chauffe, la formation de fumée lors de la coupe, la coloration du rail du guide.	Pas assez huile chaîne, défaut lubrification	Vérification niveau d'huile, remplissage d'huile de chaîne. Vérifier la lubrification automatique de la chaîne et ev. canal de sortie d'huile propre. Réparation par un service agréé.



**Les défauts qui ne peuvent pas être corrigés à l'aide de ce tableau peuvent être corrigés par un centre de service agréé.**

## SERVICE et PIÈCES

- Faites entretenir votre appareil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. Cela garantira le maintien de la sécurité de l'appareil.
- Que vous ayez besoin de conseils techniques, de réparations ou de pièces de rechange d'origine, contactez le service agréé le plus proche de chez vous.
- Lors de la commande de pièces de rechange, veuillez indiquer le numéro de pièce.

### Traitement des déchets :

Ce symbole indique que ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Cela s'applique à l'ensemble de l'UE. Afin d'éviter tout dommage à l'environnement ou à la santé causé par une élimination incorrecte des déchets, le produit doit être remis au recyclage afin que le matériau puisse être éliminé de manière responsable. Lors du recyclage de votre produit, apportez-le à votre centre de collecte local ou contactez le lieu d'achat. Ils veilleront à ce que le produit soit éliminé d'une manière écologiquement rationnelle.



## DECLARATION OF CONFORMITY

According to the EC Machinery Directive 2006/42/EC of 17 May 2006, Annex II A



Description of the machinery :

**ELECTRIC POLE PRUNER VEPS 915**

**We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed and manufactured in accordance with:**

- Directive 2006/42/EC on safety of machinery
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC on noise emission
- Directive 2011/65/EU, (EU) 2015/863 on the restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)

The harmonized and other standards:

EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN 60745-1:2009+A11:2010  
EN 11680-1:2011

The notified body accordance with **Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC**  
**TUV test report no 70.403.10.023.05 Revision 02 dat 13.03.2013**

The measured sound power level	LwA 105 dB(A)
The guaranteed sound power level	LwA 108 dB(A)

The responsible person authorized to compile the technical documentation:  
Zvonko Gavrilov, at the company Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Place / date: Ljubljana, 22.11.2018

The person authorized to make a statement on behalf of the manufacturer

Zvonko Gavrilov

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Zvonko Gavrilov', is written over a faint blue outline of a signature.